

消除語言歧視 先從思想開始

恒管英萃

隔星期五見報

兩性平等除了公平受僱或同工同酬等議題，在語言領域上亦不容忽視。大眾傳播媒介在此擔當重要角色，一字一句既可載舟亦能覆舟。

在廿一世紀，爭取男女平等的成就日就月將，不少行業已提供男性侍產假，女性成一國之首亦已非天方夜譚。遺憾的是，在八月結束的里約奧運會電視、電台或報章雜誌報道或評論中，語言歧視仍俯拾皆是。

劍橋大學出版社分析大量有關奧運會的新聞報道和社交平台發帖，發現形容女運動員最常見的相關語是 aged（年老的）、older（較老）、pregnant（懷孕）、married（已婚）或 unmarried（未婚），相反，與男運動員有關的則包括 fastest（最快）、strong（強勁）、big（健壯）和 great（厲害）。可見男性的賣點乃自身成就，女性的定義卻散落在外觀、年

齡或與男性的關係上，內在優點卻被傳媒狠狠擦掉，甚至姓名亦石沉大海。

女選手奪冠 原因是丈夫？

美國主流廣播電視NBC（國家廣播公司）早在賽事開幕不久已惹起事端。匈牙利游泳選手 Katinka Hosszu 在四百米個人混合泳（individual medley）以打破世界紀錄成績勝出，當鏡頭轉到她丈夫兼教練時，賽事廣播員擲下一句：「And there's the man responsible.」（這就是她奪金之因。）教練當然應記一功，但試問傳媒有否着墨美國泳手「水怪」米高菲比斯的訓練團隊？

年僅19歲已五奪奧運金牌的美國游泳選手 Katie Ledecky 被傳媒稱為「female Michael Phelps」（女菲比斯），彷彿其九屆世界冠軍和三項世界紀錄保持者的成就仍不足為她賺個獨立名字。美國大報 Chicago Tribune（芝加哥論壇報）一則報道多向飛靶射擊（trap

shooting）美國選手 Corey Cogdell-Unrein 奪得銅牌時頭條寫到：「Wife of a Bears' lineman wins a bronze medal today in Rio Olympics.」似乎神射手的眼界亦比不上其身為職業美式足球隊芝加哥熊（Chicago Bears）前鋒妻子的「名銜」重要。

足球無性別 何需分男女

有時我們亦不自覺地犯下語言歧視。有否認為說「man's football」（男子足球）乃多此一舉、「woman's football」（女子足球）卻自然不過？但試問 football、basketball 或其他運動為何必被認為剛陽氣盛。

女性加入戰團則需煞有介事劃分？又為何香港羽毛球選手伍家朗被譽為「林丹殺手」而不用「林丹男殺手」，但單車選手李慧詩卻被稱為「牛下女車神」？

徹底消除語言歧視，先要在思想上鞏固男女平等。



■匈牙利選手霍蘇 Katinka Hosszu 在四百米個人混合泳以打破世界紀錄成績勝出。資料圖片

恒生管理學院
HANG SENG
MANAGEMENT COLLEGE

■鍾可盈博士 恒生管理學院英文學系高級講師

■陳威雄

思量不思量

中文視野

隔星期五見報

谷歌、蘋果的企業文化在不同的場合提及禪佛文化。這些企業認為禪佛思想有助機構的發展，注入禪佛文化可以幫助研發科技，製造產品，為人類帶來快樂，推動持續發展。細心想一下，用宗教思維來指導企業發展的方向，似乎不容易說得通。

活用宗教 推動發展

宗教主出世，企業管入世，風馬牛不相及。不過禪思想，特別是中國禪佛教，強調迴向世間。在這點上，宗教與企業有共通的平台。問題是，企業怎樣提取宗教的元素，活用這些元素來推動發展呢？具體的操作並不能讓人容易掌握。

或者更根本的問題：為什麼企業要運用宗教元素來指導企業？這個問題預設了某些宗教元素可以推動企業發展。禪佛教認為人生充滿苦痛煩惱，因為人往往執着世間的名、位、貨財，生起種種不安和不快樂，有時以為自己沒有執着，一切放下了，以為執着的是他人，是他人的問題而不是自己的問題，生起分別心，執着的一方仍然是自己。

中國禪佛教特別重視人自我的轉化，人對自己執着的否定，由此提出很多破除執着的方法來，中國禪宗就記錄了不少這些故事，成為公案。禪佛教的思維特點，可以用非思量這個公案來說明一下。

製造矛盾 突破思維

有僧人問藥山惟儼禪師，兀兀地思量什麼呢？禪師說：思量箇不思量底。僧人又問：不思量底如何思量？禪師回答：非思量。禪本身是種修行的方法，有自身的獨特思維方式，目的是去除我執，把人帶到覺悟的境界。惟儼禪師回應弟子所問，所用的方法是禪的獨特思維方法，並非日常生活的邏輯

推理。思量本應有其思量的對象，把「不思量」作為思量的對象來思量，實在無法令人明白。僧徒又問，禪師卻說「非思量」。

思量、不思量和非思量三個用語不同的組合，引發人們重新檢視我們的日常思考方式。簡單地說，思量或不思量屬邏輯思維的排中律，要麼思量，要麼不思量。思量不思量卻犯了矛盾律，令人無法了解。禪師偏偏製造這個矛盾，然後提出非思量，讓僧徒腦筋急轉彎，向上一路因此展開。非思量是日常思維的突破，打破封限，是創造力的鑰匙。

中國文學批評提及的妙悟說，受禪宗影響不在話下，禪門生活簡樸直接，對中國的藝術發展影響也很深遠。企業要走創意之路，創造品牌，借助禪思維提出新的思維向度，培訓員工打破既定的限制，重新思考自身的價值，走向無限。

在科技之下，創造新的生活方式，新的生活態度，新的生活價值，中國文化的精神價值不容忽視。



■佛家以坐禪作為修行，但坐禪時以什麼都不想做為想像的對象，就需要跳出平日的思考方式了。資料圖片

■梁萬如博士 香港浸會大學國際學院高級講師

撥亂反正 呼籲投票

雄辯東西

隔星期五見報

這個星期是部分學校的開學周，也是香港立法會選舉最後衝刺的階段，筆者期望支持建設香港維護基本法的力量朋友出來投票，防止搗亂分子進入立法會。

Two days to go for the Election Day for the Hong Kong Legislative Council. Poll stations will open at 7:30pm on Sunday. I urge people who share the same views with me and believe in constructive development, come out and vote to prevent troublemakers being elected into the Legco.

今天香港經濟前景不明，累積已久的矛盾未見解決，社會瀰漫着悲觀仇恨的情緒，彼此關係撕裂，互不信任，同時香港社會陷入發展困局，悲觀思潮湧現。激進暴力手段淹沒了理性對話的機會，少數人為達到政治目的，不惜破壞法治，癱瘓議會，摧毀社會安寧。

香港能否「撥亂反正」，創造雙贏；如何和衷共濟，避免陷入非黑即白的對立局面？筆者相信，社會的發展、時代的進步、矛盾的化解、市民的幸福、「一國兩制」的有效實行，要靠對話來

實現。

Today, with uncertainty looming over Hong Kong's economic development, our deep-rooted and unresolved issues have cast a dark cloud over Hong Kong. The oppositions feeding pessimism, resentment, hatred, distrust and discord into our communities - allowing extremism to block meaningful dialogues and rational discussions, allowing a handful of individuals to deliberately attack our rule of law, paralyze our legislature, and destroy the peace and along with it, our communities for their political ambitions.

Together with the majority of the people of Hong Kong, I believe in progress, reconciliation, and social well-being. Solutions are found in dialogues, not fists. I call on our citizens to relinquish antagonism and together, we can forge our way forward. Please cast your vote wisely on Sunday.

筆者期望來屆立法會多些建設的力量，少些搗亂的行為，大家一起踢走議會的搗亂分子。

2016年第17屆葡萄牙國際青少年繪畫比賽金獎

畫意空間

隔星期五見報

何婉詩（16歲）
港島中學：12班
作品名稱：舞夜龍

這是一幅充滿動感的半抽象畫，畫者除龍及魚頭外均以不同顏色以不同大小點塊來描繪各樣畫中物。善用對比色彩能有力地展現夜間的節日氣氛，也同時充分散發出七彩閃亮的龍身黑暗中的生動有趣姿態。



博藝堂
SIMPLY ART

■資料提供：純繪畫創作室

見怪不怪 其怪自敗

古文解惑

隔星期五見報

近來有一款風靡世界各地的手機遊戲在港登陸，引起全城熱話。這款遊戲利用擴增實境技術，將虛擬角色與現實環境結合，讓玩家化身為「訓練員」，在現實世界中捕捉屬於自己的「寵物小精靈」。這些由不同動物化成的小精靈，外表可愛，各有不同屬性與技能，頗能吸引玩家外出，盡力收服牠們為自己手機寵物。

在中國古籍中，其實也有關於妖精、鬼怪的靈異題材，例如由晉代干寶（286—336）記錄的《搜神記》，即為魏晉南北朝時期的志怪小說代表。

《搜神記》中的怪異故事，有不少與動物有關，其中大部分都被描述為害人妖物，但也有例外，譬如卷十八所載李叔堅與寵物犬的故事：

桂陽太守李叔堅，為從事^①。家有犬，人行，家人言：

「當殺之。」叔堅曰：「犬馬喻君子^②。犬見人行，效之，何傷^③？」頃^④之，狗戴叔堅冠^⑤走，家大驚。叔堅云：「誤觸冠，纓^⑥掛之耳。」狗又於竈^⑦前畜火。家益怔營^⑧。叔堅復云：「兒婢皆在田中，狗助畜火，幸可不煩鄰里。此有何惡？」數日，狗自暴^⑨死，卒無纖芥^⑩之異。

李叔堅的家人，看見家中的狗竟然懂得學人走路，還會戴帽、生火，大為驚訝，並覺得不吉祥，主張將此狗殺掉。但李叔堅卻見怪不怪，一再反對殺狗。到最後，狗隻自然去世，而李家一切如常，從無任何災異事情發生。

怪與不怪，只是一種相對的心態，當事人若不以為之怪，或「怪事」見識多了，則一切都見怪不怪了。與一般寵物相比，李家的狗雖然怪異，但畢竟沒有傷害主人，怪亦無妨。觀乎大眾因沉迷捕捉「精靈」而不慎撞物、墮水、受傷等事一再發生，不知各人心裡又覺得怪或不怪？

註釋

- ①從事：古官職名，初設於漢，一般為州刺史的佐吏，如別駕、治中、文學等不同從事。歷代因襲此制，至宋方廢。
- ②犬馬喻君子：犬馬，狗和馬，常用來比喻小人，亦用作自謙之詞，如曹操《上書讓封武平侯及費亭侯》曰：「雖有大馬微勞，非獨臣力，皆由部曲將校之助。」
- ③何傷：傷，害，猶言「何妨」。《論語·先進》：「子曰：『何傷乎？亦各言其志也。』」
- ④頃：頃刻，短時間。《戰國策·秦策》：「惠王代後，蒞政有頃。」姚宏注曰：「有頃，言未久。」
- ⑤冠：帽子。
- ⑥纓：繫在領下的冠帶。《說文》：「冠系也。」
- ⑦竈：用磚石等砌成，用來煮食、燒水的設備。
- ⑧怔營：惶恐驚懼貌。
- ⑨暴：副詞，突然。
- ⑩纖芥：比喻細微的東西。纖，細小；芥，小草。

譯文

桂陽太守李叔堅，曾擔任過州郡從事。他家裡養了一隻狗，像人一樣站立着行走，家裡的人說：「該殺死牠。」李叔堅卻說：「犬馬可用來比喻君子。狗看見人站立行走，就模仿人，這有什麼關係呢？」不久，狗戴着李叔堅的帽子跑，家裡的人大為驚訝。李叔堅又說：「牠誤碰上帽子，是帽帶子掛在牠的頭上罷了。」這隻狗又在竈具前積儲火種，家裡的人更加惶恐不安。李叔堅又說：「家僮、婢女都在田裡工作，狗隻幫忙積儲火種，正好可以不再麻煩鄉鄰，這有什麼壞處呢？」過了幾天，這隻狗突然就自行死去了，而李家始終沒有絲毫災異發生。

漫談英語

■漫畫及說明：英國文化協會

逢星期五見報



www.britishcouncil.hk/english

Something that is sticky is something that fixes or sticks itself to other things. However, we often form adjectives by adding a "y" to a noun in English (for example, something that is very sweet is "sugary"). Here the dog thinks that sticky means "like a stick".

有什麼是 sticky 的呢？狗狗回答他的朋友是 stick。大家要留意，名詞加了個 y 不等於變成近意的形容詞，stick 是木棍，sticky 是黏黏的，一字之差，但木棍肯定不是黏的。